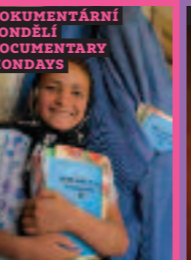


Program  
2. — 15. 2.  
2012

Jeden musí z kola ven Tinker Tailor Soldier Spy Tomas Alfredson

KINO



**Bůh masakru**  
F-D-PL 2011, 79 min  
**Roman Polanski**  
Rvačka dvou dětí na hřišti. Nateklé rty, vyražené zuby... Rodiče „oběti“ pozvali na návštěvu rodiče „útočníka“, aby vyplnili pojistnou událost a vše v klidu vyřešili. Přátelské žertíky zprvu vysoce civilizovaných lidí se postupně mění v masakr, kterému nikdo z nich neunikne.  
● Anglicky  
● České

**The Carnage**  
F-D-PL 2011, 79 min  
**Roman Polanski**  
Polanski teams with playwright Yasmina Reza to adapt Reza's Tony Award-winning play about four New York parents who gather for a civilized discussion that becomes anything but after their children get into a scuffle at a local park.  
● English  
● Czech

**Den zrady**  
USA 2011, 101 min  
**George Clooney**  
Idealistický mluvčí Stephen Meyers, který pracuje pro nadějněho prezidentského kandidáta Mikea Morrisa, čelí dilematu s velice lákavými ambiciózními možnostmi a musí si vybrat, zda zvolí cestu loajality či vlastního úspěchu bez ohledu na následky.  
● Anglicky  
● České

**The Ides Of March**  
USA 2011, 101 min  
**George Clooney**  
The film stars Ryan Gosling as Stephen Meyers, an idealistic deputy campaign manager for Governor Mike Morris (Clooney), who is in a major political battle in Ohio that could be the key to winning the Democratic presidential nomination.  
● English  
● Czech

**Děti moje**  
USA 2011, 115 min  
**Alexander Payne**  
Poklidný havajský život Matta Kinga (George Clooney) se začne sypat ve chvíli, kdy jeho žena po neštěstí skončí v komatu. Otec dvou dětí, který doposud sloužil jen jako „záložník“ rodič, se najednou musí vyrovnat s vědomím, že výchovu vlastních dětí musí zvládnout sám.  
● Anglicky  
● České

**The Descendants**  
USA 2011, 115 min  
**Alexander Payne**  
The film stars George Clooney as Matt King, whose wife suffers severe head trauma during a boat race. As he attempts to get her affairs in order, he learns that she had been having an affair.  
● English  
● Czech

**Muži, kteří nenávidí ženy**  
USA-S-VB-D 2011  
158 min, D. Fincher  
**Mikael Blomkvist (Daniel Craig)** je najat psychiatriem Carl Jung, inspirován prací Sigmunda Freuda, chce na mladé pacientce, u níž byla diagnostikována hysterie, vyzkoušet experimentální léčbu zvanou psychoanalýza.  
● Německy + anglicky  
● České

**The Girl With The Dragon Tattoo**  
USA-S-GB-D 2011  
158 min, D. Fincher  
This English-language adaptation of the Swedish novel by Stieg Larsson follows a disgraced journalist, Mikael Blomkvist (Daniel Craig), as he investigates the disappearance of a wealthy patriarch's niece from 40 years ago.  
● English  
● Czech

**Nebezpečná metoda**  
VB-D-CAN-CH 2011  
99 min, D. Cronenberg  
Currych, 1904. Psychiatr Carl Jung, inspirován prací Sigmunda Freuda, chce na mladé pacientce, u níž byla diagnostikována hysterie, vyzkoušet experimentální léčbu zvanou psychoanalýza.  
● Německy + anglicky  
● České

**Citizen Havel**  
- Director's Cut  
CZ 2007, 145 min  
**P. Koutecký, M. Janek**  
P. Koutecký filmed and observed the first Czech president ever since 1992. Throughout the thirteen years he collected a lot of interesting material. The final material provides a portrait of one of the most important Czech figures.  
● Czech  
● English

**Občan Havel**  
- režisérská verze  
ČR 2007, 145 min  
**P. Koutecký, M. Janek**  
Film Občan Havel nahlíží do zákulisí politických i soukromých dramát prezidentského období Václava Havla. Režisér Pavel Koutecký začal film natáčet v roce 1992 a sledoval jednání obvyklé české rodiny od 70. let až do současnosti.  
● Česky  
● Anglicky

**Private Universe**  
CZ 2012, 83 min  
**Helena Třeštíková**  
A long-term observational documentary in which on the passing of time, changes occurring in this world and in the people who live in it. The director follows the life of a Czech family and their son, Honza, whose birth was captured on camera in 1974.  
● Czech  
● English

**Soukromý vesmír**  
ČR 2012, 83 min  
**Helena Třeštíková**  
Dějiny jedné rodiny zaznamenala Helena Třeštíková ve svém zatím nejdelším časosběrném projektu. Film Soukromý vesmír natáčila 37 let a zachytila tak v ohromující šíři život členů jedné obvyklé české rodiny od 70. let až do současnosti.  
● Česky  
● Anglicky

**La Película 2012**  
The best of Spanish film production of past 2 years. Two new sections will accompany the rich festival program: a selection of films from **Venezuela** and a collection of **Spanish neorealism**, selected also by Antonio Banderas.  
[www.lapelicula.cz](http://www.lapelicula.cz)

**14. — 19. 2. La Película 2012**  
To nejlepší ze španělských filmů posledních 2 let. Každoroční programový pilíř doplní dvě vynikající sekce: výběr ceněných snímků **venezuelského neorealismu** s opusy, které vznikly mezi léty 1951 až 1961. Na jejich výběru se podílel Antonio Banderas.  
[www.lapelicula.cz](http://www.lapelicula.cz)

**Ramin**  
GRU-LOT 2011, 58min  
**Audrius Stonys**  
A former wrestler, who once managed to knock down seven rivals in less than one minute, is a reminder of a faded glory. Now he sets out on a journey to his mother's grave and he longs to meet a woman whom he loved and lost fifty years ago.  
● Georgian  
● Czech

**Ramin**  
GRU-LOT 2011, 58min  
**Audrius Stonys**  
Bývalý zápasník, který kdysi dokázal během necelé minuty porazit sedm soupeřů, je připomínkou zašlé slávy. Nyní se vydává na hrob své matky a touží potkat ženu, kterou miloval a ztratil před padesáti lety.  
● Gruzínsky  
● České

**Východ... sní o Západě**  
ČR 2007, 55 min  
**A. Kohanrouz**  
Afghanistan: many dream of a better life in the western world and they set off. Some decide to return to their country to live with their families, like Wais. Others like Hossain, choose to remain in Greece.  
● Czech  
● English

**Východ... sní o Západě**  
ČR 2007, 55 min  
**A. Kohanrouz**  
Afghánistán: mnozí sní o lepším životě na Západě a vyrážejí na cestu. Pro Waise však materiální nedostatek není to hlavní a rozhodne se vrátit do Afghánistánu ke své rodině. Jiní, jako Hossain, zůstávají v Řecku.  
● Farsi  
● Anglické

**Richard Wagner: Soumrak bohů**  
USA 2012, 375 min  
**Robert Lepage**  
With its cataclysmic climax, the Met's new Ring cycle, directed by Robert Lepage, comes to its resolution. Deborah Voigt stars as Brünnhilde and Gary Lehman is Siegfried—the star-crossed lovers doomed by fate. Fabio Luisi conducts.  
● German  
● Czech + English

**Richard Wagner: Soumrak bohů**  
USA 2012, 375 min  
**Robert Lepage**  
I závěrečná opera Wagnerovy tetralogie Prsten Nibelungův zazní pod vedením dirigenta Fabia Luisiho. Tato opera je završením práce Lepageova realizačního týmu, jež připravoval i Siegfrieda.  
● Německy  
● České + anglické

**7. festival španělských filmů /de cine español**  
Host festivalu: Venezuela  
[www.lapelicula.cz](http://www.lapelicula.cz)  
Podádaři/Organizadores:

**7. festival španělských filmů /de cine español**  
Host festivalu: Venezuela  
[www.lapelicula.cz](http://www.lapelicula.cz)  
Podádaři/Organizadores:

**Mediální partneři/Medios colaboradores:**  
Metro, České noviny, Radio 1, TV mání, Kulturní čtrnáctideník A2, Metropolis, Filmserver.cz, Musicserver.cz, Radio Ethno, Filmstage, Expats.cz

**Mediální partneři/Medios colaboradores:**  
Metro, České noviny, Radio 1, TV mání, Kulturní čtrnáctideník A2, Metropolis, Filmserver.cz, Musicserver.cz, Radio Ethno, Filmstage, Expats.cz



**19. 1. - 28. 2. Různé pohledy: Studentské plakáty**  
Výstava představí autorské plakáty k českým, slovenským a polským filmům, které navrhli studenti Akademie Sztuk Pięknych v Krakově, Vysoké školy výtvarných umění v Bratislavě, Fakulty umění Ostravské univerzity v Ostravě.  
**19. 1. - 28. 2. Different Views: Film posters by students**  
The exhibition will introduce film posters designed by art design students from Krakow, Bratislava and Ostrava.  
[www.terry-posters.com](http://www.terry-posters.com)  
[www.terryhoponozky.cz](http://www.terryhoponozky.cz)

**19. 1. - 28. 2. Různé pohledy: Studentské plakáty**  
Výstava představí autorské plakáty k českým, slovenským a polským filmům, které navrhli studenti Akademie Sztuk Pięknych v Krakově, Vysoké školy výtvarných umění v Bratislavě, Fakulty umění Ostravské univerzity v Ostravě.  
**19. 1. - 28. 2. Different Views: Film posters by students**  
The exhibition will introduce film posters designed by art design students from Krakow, Bratislava and Ostrava.

**Jeden musí z kola ven**  
VB-F-D 2011, 127 min  
**Tomas Alfredson**  
Píše se rok 1973 a britská tajná služba MI6 se pokouší ve svém středu nalézt sovětského špiona. Přímo v nejvyšších patrech. Thriller na motivy knihy z pera mistra špionážní literatury 20. století Johna le Carrého.  
● Anglicky  
● České

**Jeden musí z kola ven**  
VB-F-D 2011, 127 min  
**Tomas Alfredson**  
Píše se rok 1973 a britská tajná služba MI6 se pokouší ve svém středu nalézt sovětského špiona. Přímo v nejvyšších patrech. Thriller na motivy knihy z pera mistra špionážní literatury 20. století Johna le Carrého.  
● Anglicky  
● České

**Rozhod Nadera a Simín**  
Jodaeiye Nader az Simín  
Írán 2011, 123 min  
**Asghar Farhadi**  
Nader a Simín stojí před osudným rozhodnutím: zatímco žena chce opustit Írán spolu s jejich dcerou, manžel nechce a nemůže, stará se totiž o nemohoucího otce. Do partnerského sporu však vstoupí ještě tragičtější událost, jež se promítne do životů mnoha lidí.  
● Persky  
● České

**Rozhod Nadera a Simín**  
Jodaeiye Nader az Simín  
Írán 2011, 123 min  
**Asghar Farhadi**  
Nader a Simín stojí před osudným rozhodnutím: zatímco žena chce opustit Írán spolu s jejich dcerou, manžel nechce a nemůže, stará se totiž o nemohoucího otce. Do partnerského sporu však vstoupí ještě tragičtější událost, jež se promítne do životů mnoha lidí.  
● Persky  
● České

**A Separation**  
Iran 2011, 123 min  
**Asghar Farhadi**  
A married couple are faced with a difficult decision, to improve the life of their child by moving to another country or to stay in Iran and look after a deteriorating parent who has Alzheimers.  
● Persian  
● Czech

**A Separation**  
Iran 2011, 123 min  
**Asghar Farhadi**  
A married couple are faced with a difficult decision, to improve the life of their child by moving to another country or to stay in Iran and look after a deteriorating parent who has Alzheimers.  
● Persian  
● Czech



**KINO SVĚTOZOR**  
Vodičkova 41  
Praha 1  
Tel. 224 946 824  
[www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)  
**TERRYHO PONOŽKY**  
Po - Pá 10:00 - 20:00  
So 12:00 - 17:00  
**TERRY POSTERS SHOP**  
Mo - Fri 10:00 - 20:00  
Sat 12:00 - 17:00  
224 946 829  
[www.terry-posters.com](http://www.terry-posters.com)  
**WIFI FREE**  
Partneři  
**EUROPA CINEMAS**  
NETA PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION  
**MESSENGER**  
CZC.CZ  
Kino podporují  
**MINISTERSTVO KULTURY**  
**PRAHA PRAHA PRAHA PRAHA**  
**Mediální partneři**  
**RESPEKT A2**  
**cinema**  
**RADIO 1**  
**KULTURNÍ PEČKA**

## KIN

2  
čtvrtek  
thursday

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**18:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

3  
pátek  
friday

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**18:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

4  
sobota  
saturday

**11:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**18:00 Občan Havel – režisérská verze** <sup>Eng</sup>

**21:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**11:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

5  
neděle  
sunday

**11:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**18:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**11:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

6  
pondělí  
monday

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**18:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ**

**20:45 Ramin**

7  
úterý  
tuesday

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**18:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

8  
středa  
wednesday

**13:30 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**15:30 Děti moje** *The Descendants*

**16:00 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**18:00 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**14:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**17:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

9  
čtvrtek  
thursday

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**18:00 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Den zrady**  
The Ides of March

10  
pátek  
friday

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**18:00 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Den zrady**  
The Ides of March

11  
sobota  
saturday

**11:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Den zrady**  
The Ides of March

**MET: LIVE IN HD**

**17:45 Soumrak bohů**  
**Richard Wagner**

Malý sál

**11:15 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

12  
neděle  
sunday

**11:00 Bůh masakru** *The Carnage*

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**18:00 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**20:30 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**11:15 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Den zrady**  
The Ides of March

13  
pondělí  
monday

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**18:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**21:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ**

**20:45 Východ... sní o Západě**

14  
úterý  
tuesday

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**LA PELÍCULA**

**19:00 Větrníci** *Intruders*  
*Zahájení festivalu*

**21:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

Malý sál

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Rozchod Nadera a Simin**  
Jodaeiye Nader az Simin

**18:45 Soukromý vesmír** <sup>Eng</sup>  
Private Universe

**20:45 Den zrady**  
The Ides of March

15  
středa  
wednesday

**13:00 Nebezpečná metoda**  
A Dangerous Method

**15:15 Jeden musí z kola ven**  
Tinker Tailor Soldier Spy

**LA PELÍCULA**

**18:15 Ve všech písních se zpívá o mně**  
*Todas las canciones hablan de mí*

**20:30 Cyrano Fernández**

Malý sál

**13:15 Muži, kteří nenávidí ženy**  
The Girl With The Dragon Tattoo

**16:15 Den zrady**  
The Ides of March

**LA PELÍCULA**

**18:30 Dobrý večer Španělsko**  
*Buenas noches, España*

**21:00 Brázdy** *Surcos*

<sup>Eng</sup> Anglické titulky, <sup>English</sup> subtitles. Změna programu vyhrazena. *Světozor reserves the right to change the program.*

**VSTUPNÉ** Projekce začínající mezi 11:00 a 14:45 = 100 Kč. Mezi 15:00 a 16:45 = 110 Kč. Po 17:00 = 120 Kč. Neplatí pro festivaly, speciální akce a cyklus Dokumentární pondělí. **SNÍŽENÉ VSTUPNÉ** Střešní projekce pro seniory = 60 Kč, BIO pondělí = celý den jednotné vstupné 100 Kč. **REZERVACE** Po - Pá 10:00 – 17:00, T 608 330 088. **BAR A POKLADNA** Po - Pá od 12:30, So + Ne od 10:30.

**Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, T 224 946 824, [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)**

